



Beneficio de los errores frecuentes en la configuración del párrafo para la escritura académica de estudiantes universitarios.

Revista Publicando, 4 No 12. (1). 2017, 174-180. ISSN 1390-9304

Beneficio de los errores frecuentes en la configuración del párrafo para la escritura académica de estudiantes universitarios

Marina Zenaida Castro Solórzano¹, Marbella Cumandá Escalante Gamazo²

1. Universidad Técnica de Ambato, marinazcastro@uta.edu.ec

2. Universidad Técnica de Ambato, ma.escalante@uta.edu.ec

RESUMEN

El estudiante universitario posee un desafío, y es demostrar su alfabetización funcional en actividades de escritura, lectura y lucidez del pensamiento crítico, al elaborar un texto escrito. Mucho se ha discutido sobre el tema de la redacción, y junto a él, el tema del error como parte del proceso de revisión. El presente texto agrega uno más, y es el aquel referido al beneficio del error. El objetivo es determinar los errores frecuentes en la configuración del párrafo y encontrar posibilidades de explotación que estos ofrecen para el aprendizaje de la escritura académica. Se trató de un trabajo experimental con 37 estudiantes de cuarto nivel, de la Carrera de Educación Básica de la Universidad Técnica de Ambato, en la asignatura de Lengua y Literatura II, quienes luego de teorizar la parte estructural, primero, debían elaborar un texto académico a partir del tema “La importancia de las dinámicas en la Educación General Básica”; segundo, leer la rúbrica de calificación de errores; y, tercero, construir un nuevo texto a partir del error, con un tema similar. El análisis de errores fue realizado por un experto en corrección de estilo, y los resultados determinaron que, en su mayoría, están a nivel gramatical, sintáctico y semántico. Como resultado se determina que, una vez que los estudiantes presentan un segundo producto escrito, los niveles de error, reducen significativamente.

Palabras claves: errores gramaticales, errores sintácticos, errores gramáticos, escritura académica, redacción.



ABSTRACT

The university student has a challenge, and is to demonstrate his functional literacy in activities of writing, reading and lucidity of critical thinking, when writing a written text. Much has been discussed on the subject of writing, and along with it, the issue of error as part of the review process. The present text adds one more, and is the one referred to the benefit of the error. The objective is to determine the frequent errors in the configuration of the paragraph and to find possibilities of exploitation that these offer for the learning of the academic writing. It was an experimental work with 37 fourth-level students, from the Basic Education Course of the Technical University of Ambato, in the subject of Language and Literature II, who after theorizing the structural part, first, they had to elaborate an academic text from the theme "The importance of the dynamics in the General Basic Education"; Second, read the error qualification rubric; And, third, to construct a new text from the error, with a similar theme. The error analysis was performed by an expert in style correction, and the results determined that, for the most part, they are at grammatical, syntactic and semantic level. As a result, it is determined that, once students present a second written product, error levels are significantly reduced.

Keywords: grammatical errors, syntactic errors, grammatical errors, academic writing, writing.



1. INTRODUCCIÓN

La 23^a versión electrónica del Diccionario de la Lengua Española cita al término error como: “concepto equivocado o juicio falso”, “acción desacertada o equivocada”. Si bien la denotación del término refiere a desviación de lo que es correcto, los errores, definitivamente, funcionan como: “signos que permiten controlar el proceso de aprendizaje desde la perspectiva de quien aprende y enseña” (Vásquez, 2010, p. 164). El análisis del error en la escritura, en general, se ha estudiado desde el punto del aprendizaje del español como segunda lengua (Bocc & Vasconcelo, 2008; Fernández, 2006; Saito, 2002) y hace relación a errores de tipo léxico, morfosintáctico y gráfico.

El estudiante universitario se enfrenta, la mayor parte de su tiempo, a la construcción de textos académicos, a través de procesos de lectura, análisis, síntesis, paráfrasis, redacción, corrección y elaboración final de textos con carácter académico, llámense ensayos, comentarios, resúmenes, documentos analíticos, entre otros. Y con ello, surge el error como parte del proceso constructivo del texto; error que, en lugar de ser visto como debilidad, puede aprovecharse potencialmente para iniciar un nuevo proceso escrito en búsqueda del acierto.

Parte de la redacción del texto académico es construir su arquitectura, que inicia con la elaboración de un plan global de redacción, selección de ideas a partir del tema, organización, selección, construcción de oraciones, búsqueda de elementos de enlace y, finalmente, la construcción del párrafo. El producto final de este proceso recae en un resultado medianamente satisfactorio, y esto se debe al grupo de errores que en su camino se cometen. Cassau (2001) se enfocó en que los errores frecuentes en los trabajos académicos son: “la ausencia de la idea central, la falta de ejemplificación, repeticiones inútiles, fallas gramaticales, errores formales de presentación, mezclar varias formas autorreferenciales, ausencia de referencias espacio-temporales, inconsistencia”. (p 2).

Zambrano & Sánchez (2015) señalan que, el incentivo a la correcta expresión escrita se da “a partir del análisis de las dificultades en el aprendizaje lingüístico” (p.129). Se trata entonces de incidir positivamente en el proceso formativo del estudiante universitario al fortalecer la calidad de construcción de textos escritos. Es fundamental anotar que, leer y escribir bien, se lo hace de modo paulatino y



Beneficio de los errores frecuentes en la configuración del párrafo para la escritura académica de estudiantes universitarios.

Revista Publicando, 4 No 12. (1). 2017, 174-180. ISSN 1390-9304

sistemático, como un proceso que maneja errores, y a partir de ellos, fortalecer y mejorar.

Los errores que el estudiante universitario comete son producto de una falta de práctica y ejercitación de redacción, más que de lectura. La ubicación de los signos de puntuación es uno de los tantos errores que perturba al estudiante en la redacción; el uso excesivo de la coma, sumado a su mala ubicación, denotan una mala organización de su pensamiento, y dificulta la comprensión del texto, pues se distorsiona el mensaje; al respecto Puloj (1995) manifiesta: “el mal uso de la coma [...] permite hablar de textos defectuosos en tanto que refleja una estructuración confusa de las ideas del escritor” (p. 140).

2. MÉTODOS

La investigación se realizó con un grupo de 37 estudiantes con edades comprendidas entre 20 y 25 años de edad, que cursan el cuarto nivel de la Carrera de Educación Básica de la Universidad Técnica de Ambato. El estudio tuvo cuatro etapas: primera, la explicación teórica sobre el proceso de construcción de un texto académico a partir del párrafo, lo que serviría como fundamento del fondo y forma del texto; segundo, la lectura de textos académicos sobre “técnicas de motivación en la educación básica” con la finalidad de recabar diversos enfoques del tema a partir de varios autores; tercero, la redacción de un texto académico siguiendo las pautas de composición, con una extensión de mil quinientas palabras; cuarto, la revisión de expertos de los productos, mediante rúbrica, para desglosar los errores mayormente cometidos en base a: carácter semántico (para determinar el significado textual), ortográficos (para verificar uso adecuado de signos de puntuación y uso adecuado de tildación), y sintácticos (con la finalidad de valorar la coherencia y cohesión textual); quinta, la reelaboración del texto, tomando como base los errores cometidos en la primera composición.

Los datos fueron recolectados mediante una tabla de doble entrada elaborada en Microsoft Excel y dividida en tres bloques para determinar número de estudiantes y frecuencia de error. Se analizaron 10 ítems, separados por errores comunes semánticos (redundancia, monotonía); ortográficos (uso de la coma, uso del punto y coma, uso del punto y seguido, uso de mayúsculas, uso de la tilde); y, sintácticos



Beneficio de los errores frecuentes en la configuración del párrafo para la escritura académica de estudiantes universitarios.

Revista Publicando, 4 No 12. (1). 2017, 174-180. ISSN 1390-9304

(enlace de oraciones, uso de marcadores textuales, enlace de párrafos). Los datos se tabularon y se realizó gráfico de barras.

3. RESULTADOS

Como se puede apreciar en la Tabla N°1 la frecuencia de errores más notables, en la escritura de un texto académico, está en el bloque de sintaxis; así se visualiza el enlace de párrafos (81%) lo que representa básicamente problema de cohesión, cuando no se define una ilación de ideas en orden lógico, los párrafos se tornan dispersos uno de otro; por ello, el texto tiende a deformarse en sentido y comprensión. El segundo error notable es el uso de marcadores textuales (78,4%), esta falencia se debe fundamentalmente a la poca teorización que posee el estudiante para saber en dónde y cuándo ubicar adecuadamente una palabra conectora. Seguidamente, el error del enlace de oraciones (75,7%) lo que demuestra en el texto la poca conexión de ideas, el ordenar lógica y progresivamente, el no desarrollar una oración base (principal) que se desarrolle y complemente de oraciones detalle o secundarias.

Un segundo bloque de errores comunes es a nivel semántico, monotonía (67,6%) y redundancia (62,2%). Este es un vicio común en el estudiante universitario, la carencia de léxico técnico hace que repita innecesariamente la misma idea y el mismo término. El uso excesivo del mismo concepto empobrece el texto.

Y, finaliza con la frecuencia de error en el bloque de ortografía, uso de la coma (64,9%) y punto y coma (56,8). La mala ubicación de signos de puntuación implica que, quien lo escribe, no pueda dejar su huella de pensamiento de un modo fidedigno e impedirá que el texto cumpla con su objetivo comunicativo.

Tabla N°1 Frecuencias observadas iniciales

DETALLE DE ERRORES COMUNES		EXISTENCIA DE ERROR					
		SÍ	%	NO	%	TOTAL	%
SEMÁNTICOS	REDUNDANCIA	25	67,6	12	32,4	37	100
	MONOTONÍA	23	62,2	14	37,8	37	100
ORTOGRÁFICOS	USO DE LA COMA	24	64,9	13	35,1	37	100
	USO DEL PUNTO Y COMA	21	56,8	16	43,2	37	100
	USO DEL PUNTO Y SEGUIDO	13	35,1	24	64,9	37	100
	USO DE LA MAYÚSCULA	9	24,3	28	75,7	37	100
	USO DE LA TILDE	7	18,9	30	81,1	37	100
SINTÁCTICOS	ENLACE DE ORACIONES	28	75,7	9	24,3	37	100
	USO DE MARCADORES TEXTUALES	29	78,4	8	21,6	37	100
	ENLACE DE PÁRRAFOS	30	81,1	7	18,9	37	100



Beneficio de los errores frecuentes en la configuración del párrafo para la escritura académica de estudiantes universitarios.

Revista Publicando, 4 No 12. (1). 2017, 174-180. ISSN 1390-9304

La Tabla N°2 anota las frecuencias observadas de errores cometidos una vez que los estudiantes trabajan a partir del error, en un proceso de reelaboración del texto académico. Aunque el tema es el mismo, el observar las fallas cometidas en el texto inicial, determina mayor consciencia en generar escritura de calidad. Al respecto, Vásquez (2000) asevera: “el error tendría que ser entendido en la clase como un elemento de la gradación y adquisición de los contenidos, ya que sin error no hay aprendizaje” (p. 153).

El bloque de errores frecuentes se ubica en los semánticos y sintácticos, los porcentajes poseen un nivel significativo, al comparar: Monotonía (62,2%) en la Tabla N°1 y Monotonía (21,6) en la Tabla N°2. Así también enlace de párrafos 81% en la Tabla N°1 y 24,3% en la Tabla N°2.

Tabla N°2 Frecuencias observadas finales

DETALLE DE ERRORES COMUNES		EXISTENCIA DE ERROR					
		SÍ	%	NO	%	TOTAL	%
SEMÁNTICOS	REDUNDANCIA	9	24,3	28	75,7	37	100
	MONOTONÍA	8	21,6	29	78,4	37	100
ORTOGRAFÍCOS	USO DE LA COMA	5	13,5	32	86,5	37	100
	USO DEL PUNTO Y COMA	4	10,8	33	89,2	37	100
	USO DEL PUNTO Y SEGUIDO	6	16,2	31	83,8	37	100
	USO DE LA MAYÚSCULA	1	2,7	36	97,3	37	100
	USO DE LA TILDE	1	2,7	36	97,3	37	100
SINTÁCTICOS	ENLACE DE ORACIONES	8	21,6	29	78,4	37	100
	USO DE MARCADORES TEXTUALES	7	18,9	30	81,1	37	100
	ENLACE DE PÁRRAFOS	9	24,3	28	75,7	37	100

4. CONCLUSIONES

El objetivo de la investigación fue determinar los errores frecuentes en la configuración del párrafo y encontrar posibilidades de explotación que estos ofrecen para el aprendizaje de la escritura académica. Los resultados muestran que el error que mayormente se comete es el enlace de párrafos (81,1%), seguido del uso de marcadores textuales (78,4) y el enlace de oraciones (75,7%). Al trabajar con el error, el nivel de escritura se elevó significativamente, y eso lo demuestra el porcentaje de frecuencia observada entre dos grupos de datos de resultados. Los estudiantes demostraron que, cuando se focaliza el error, se puede trabajar en base a él, observar las falencias y hace que exista mayor consciencia escrita.



5. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bocca, A. M., & Vasconcelo, N. B. (2007). Algunas reflexiones acerca de las prácticas y representaciones sociales en estudiantes universitarios: la escritura académica. *Enunciación*, 13(1), 20-27.
- CASSAU, P. (2001). Algunos errores posibles de elaboración y redacción.
- Fernández Jódar, R. (2006). Análisis de errores léxicos, morfosintácticos y gráficos en la lengua escrita de los aprendices polacos de español. *Instytut Filologii Romańskiej UAM, Poznań*.
- Intriago, G. Z. G. Z., & Suárez, J. S. (2015). LA NECESIDAD DE UNA CORRECTA EXPRESIÓN ESCRITA EN EL PROCESO FORMATIVO DE LA CARRERA EDUCACIÓN BÁSICA. *REFCaE: Revista Electrónica Formación y Calidad Educativa*. ISSN 1390-9010, 3(1), 129-140.
- Mateos, C. G. (2004). Experiencias y propuestas didácticas y metodológicas para la enseñanza de la L2 a personas inmigradas. Editorial Edinumen.
- Pujol Llop, M. (1995). El uso incorrecto de la coma como señal de textos defectuosos.
- Saito, A. (2005). Análisis de errores en la expresión escrita de los estudiantes japoneses. Memoria de máster. Universidad de Salamanca. Universidad de Salamanca.
- Vázquez, G. (1987). Hacia una valoración positiva del concepto de error. *Actas de las Jornadas Internacionales del E-LE*, 151-162.